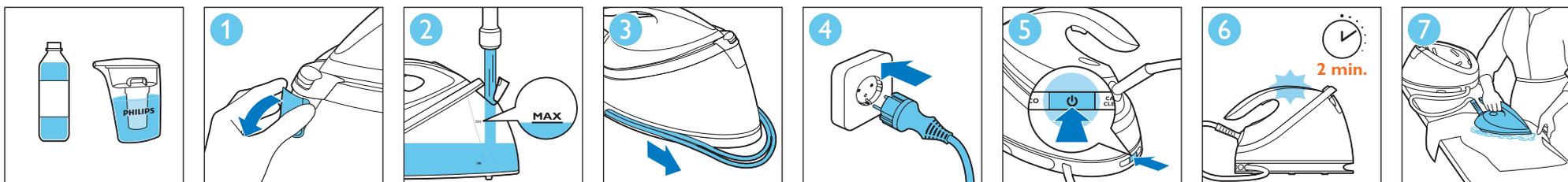


Quick Start Guide

1 Start / Іске қосу / Пуск / Başlat

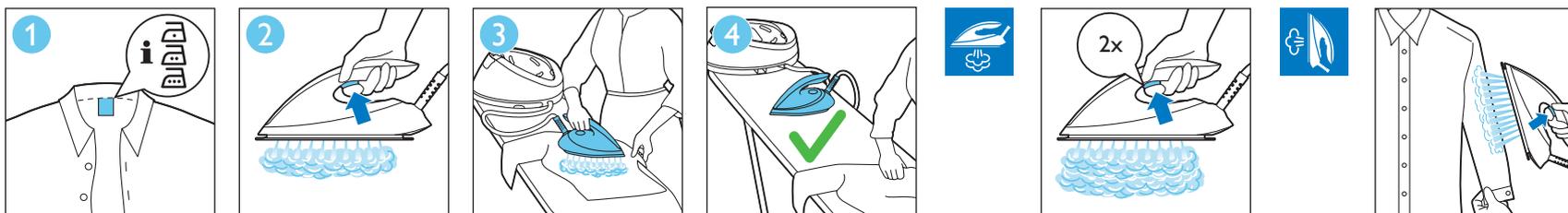
EN Recommended water to use: demineralised water or water from Philips IronCare. ECO mode is automatically turned ON to help you save energy without compromising the ironing result.
KK Пайдалануға ұсынылатын су: минералсыз немесе Philips IronCare арқылы тазаланған су. Үтіктеу нәтижесін нашарлатпастан қуатты үнемдеуге көмектесу үшін, ECO режимі автоматты түрде ON (Қосулы) күйіне қойылады.

RU Рекомендуется использовать деминерализованную воду или воду, отфильтрованную при помощи Philips Iron-Care. Режим ECO включается автоматически для экономии электроэнергии и отличных результатов глажения.
TR Kullanılması önerilen su: demineralize su veya Philips IronCare ile elde edilen su. Ütöleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilmemiz için ECO (Ekonomi) modu otomatik olarak ON (Açık) seçeneğine ayarlanır.

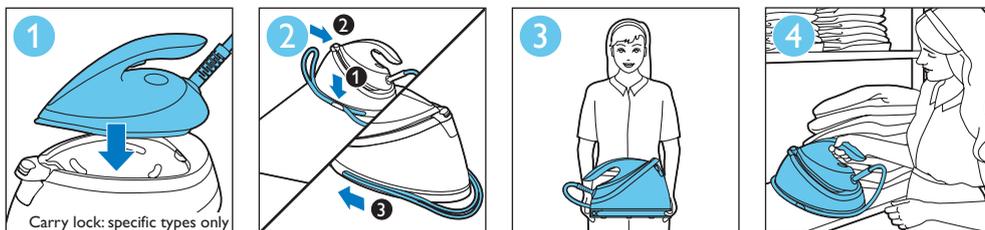


2 Use / Пайдалану / Использование / Kullanımı

EN Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric while you iron.
KK Үтіктеу кезінде үтікті мата үстінде жылжытқанда, бу шығарғышты үздіксіз басып тұрыңыз.
RU Проводя утюгом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой.
TR Ütöleme sırasında ütüyü kumaş üzerinde hareket ettirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.



3 Storage / Сақтау / Хранение / Saklama



PHILIPS



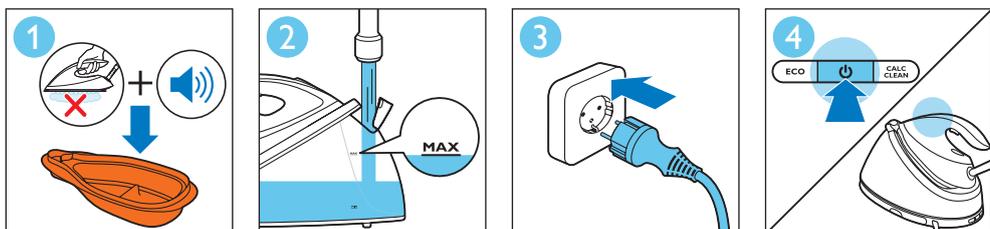
4 Calc Clean / Қақтан тазалау / Функция Calc Clean / Кирең Темизлеме

EN Attention: During the Calc-Clean process, hot water and steam come out of the soleplate and you hear short beeps.

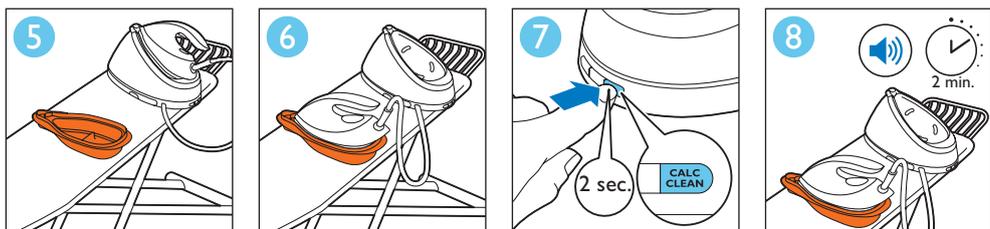
KK Назар аударыңыз: қақтан тазалау процесінің барысында табаннан ыстық су мен бу шығады және қысқа дыбыстық сигналдарды естисіз.

RU Внимание! Во время процесса очистки от накипи Calc-Clean из подошвы прибора поступает горячая вода и пар, а также раздаются короткие звуковые сигналы.

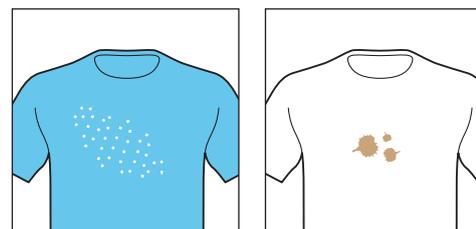
TR Dikkat: Kireң Temizleme işlemi sırasında tabandan sıcak su ve buhar gelir ve kısa sesli uyarılar duyulur.



Fill water tank halfway / Су ыдысын жартылай толтырыңыз / Наполните резервуар для воды наполовину / Su haznesini yarıya kadar doldurun



Press 2 sec. / 2 секунд басыңыз / Нажмите и удерживайте 2 сек. / 2 saniye basın.



EN Over time, impurities in water can form residues in the steam vents and soleplate of the iron.

This reduces the steam performance of the appliance and causes white flakes or brown stains coming out of the soleplate. To minimise this, perform the Calc-Clean process regularly.

KK Уақыт өте келе, судың ішіндегі қалдықтар үтіктің бу жолдары мен табанында шөгінділер түзуі мүмкін. Бұл шөгінділер құрылғының бу шығару қабілетін азайтып, табанда ақ үлпектердің немесе қоңыр дақтардың пайда болуына себеп болады. Мұны барынша азайту үшін, Calc-Clean процесін тұрақты түрде орындап тұрыңыз.

RU С течением времени примеси, растворенные в воде, могут скапливаться в отверстиях выхода пара и на подошве утюга. Это может стать причиной неравномерной подачи пара и появлению белых хлопьев или коричневых пятен на подошве утюга. Во избежание этих последствий регулярно выполняйте очистку от накипи.

TR Zaman içinde sudaki kireң zerrecikleri buhar delikleri ve ütü tabanında birikebilir. Bu birikintiler cihazın buhar performansını azalttığı gibi, ütü tabanının kumaş üzerinde beyaz tortular veya kahverengi lekeler bırakmasına neden olabilir. Bu durumdan mümkün olduğunda kaçınmak için Kireң Temizleme işlemi düzenli olarak uygulayın.



4239.000.9300.3



User maunal

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Εγχειρίδιο χρήσης

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

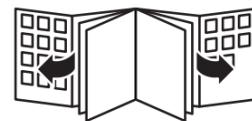
Príručka uživateľa

Uporabniški priročnik

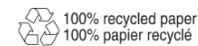
Korisnički priručnik

Kullanım kılavuzu

Посібник користувача



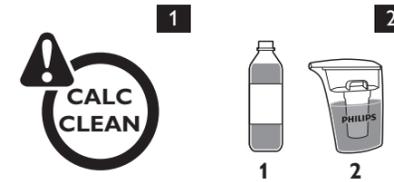
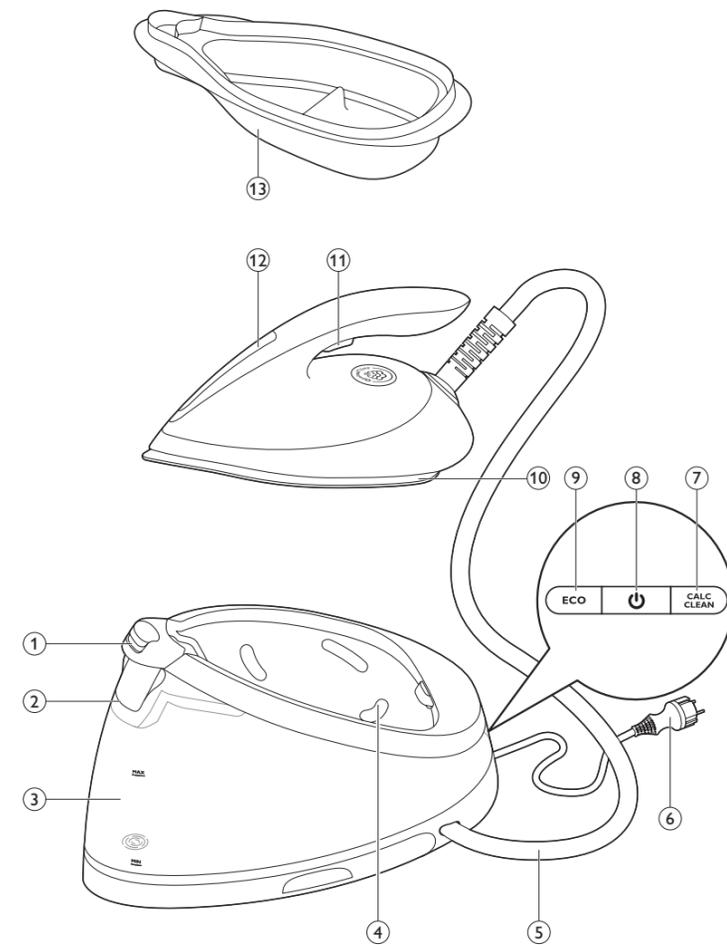
www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239.000.9754.2





IMPORTANT

- Perform Calc-Clean process regularly for great steam and prolonged life (Fig. 1).
- Recommended water to use: distilled or demineralised water (Fig. 2).

ВАЖНО

- Изпълнявайте процеса Calc-Clean за почистване на накип редовно за по-добра пара и продължителен живот (фиг. 1).
- Препоръчително е да използвате дестилирана или деминерализирана вода (фиг. 2).

DŮLEŽITÉ

- Proces Calc-Clean provádějte pravidelně, abyste zaručili velký výstup páry a delší životnost (Obr. 1).
- Doporučená voda k použití: destilovaná nebo demineralizovaná voda (Obr. 2).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων Calc-Clean πρέπει να εκτελείται τακτικά, ώστε να εξασφαλίζεται βέλτιστη απόδοση ατμού και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής (Εικ. 1).
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού (Εικ. 2).

Tähelepanu!

- Sooritage katlakivi eemaldamise toimingi regulaarselt suurepärase auru ja pika kasutusea tagamiseks (Jn 1).
- Soovitatav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett (Jn 2).

VAŽNO

- Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean za odgovarajuću količinu pare i duže trajanje aparata (Sl. 1).
- Preporučena voda: destilirana ili demineralizirana voda (Sl. 2).

FONTOS

- Rendszeresen végezze el a vízkőmentesítési folyamatot a kiváló gőzölésért és a hosszabb élettartamért (ábra 1).
- Ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált víz használatra javasolt (ábra 2).

МАҢЫЗДЫ

- Жақсы бу және ұзақ қызмет көрсету мерзімі үшін қақ тазалау процесін жүйелі түрде орындап тұрыңыз (Сурет 1).
- Пайдалануға ұсынылатын су: дистильденген немесе минералсызданған су (Сурет 2).

SVARBU

- Reguliariai atlikite kalkių šalinimo procedūrą, kad puikiai veiktų garų funkcija ir būtų ilgesnis eksploataavimo laikas (Pav. 1).
- Rekomenduojamas vanduo: distiliuotas arba demineralizuotas (Pav. 2).

SVARĪGI

- Izpildiet Calc-Clean procesu regulāri, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgu kalpošanas laiku (Zīm. 1).
- Ieteicamais ūdens: destilēts vai attīrīts ūdens (Zīm. 2).

WAŻNE

- Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia (rys. 1).
- Zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej (rys. 2).

IMPORTANT

- Efectuează regulat procesul de detartrare, pentru abur constant și o durată de viață îndelungată (fig. 1).
- Apă recomandată pentru utilizare: apă distilată sau demineralizată (fig. 2).

ВНИМАНИЕ!

- Для продления срока службы прибора и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте прибор от накипи (Рис. 1).
- Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (Рис. 2).

DŮLEŽITÉ

- Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia (Obr. 1).
- Voda odporúčaná na používanie: destilovaná alebo demineralizovaná voda (Obr. 2).

POMEMBNO

- Redno odstranjujte vodni kamen, da zagotovite učinkovito paro in daljšo življenjsko dobo (Sl. 1).
- Priporočena voda za uporabo: destilirana ali demineralizirana voda (Sl. 2).

VAŽNO

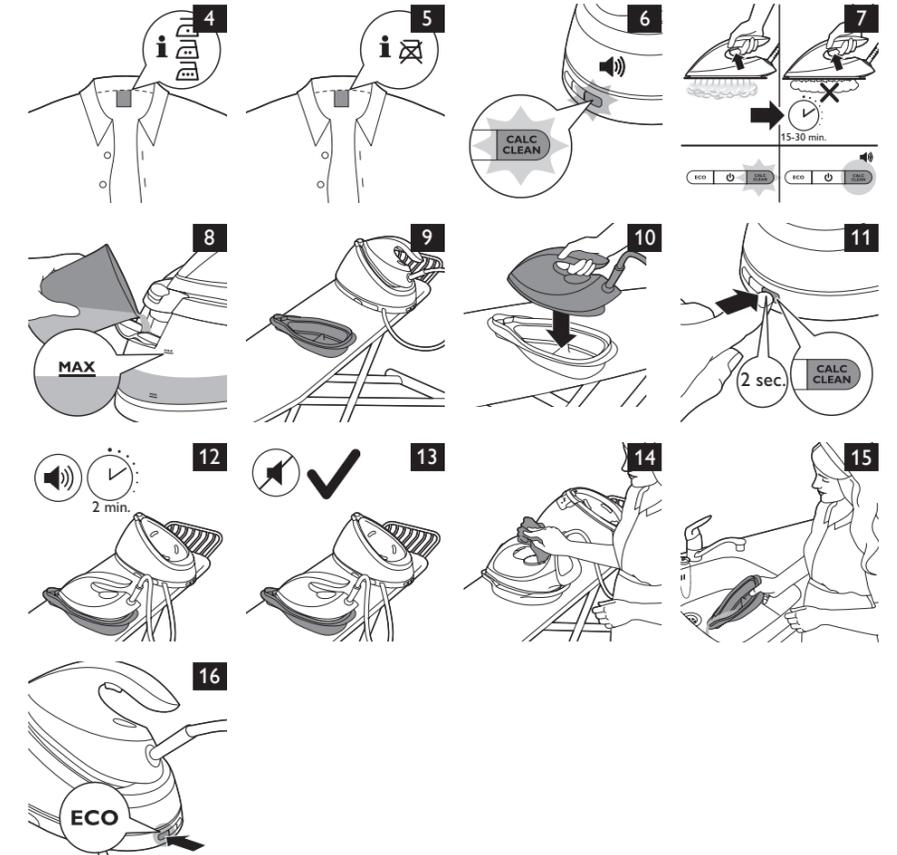
- Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca za odličan učinak pare i duži radni vek (Sl. 1).
- Preporučena vrsta vode: destilovana ili demineralizovana voda (Sl. 2).

ÖNEMLİ

- Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için Kireç Temizleme işlemini düzenli olarak uygulayın (Şek. 1).
- Kullanılması önerilen su: saf veya demineralize su (Şek. 2).

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- Для тривалої пари та подовження терміну експлуатації регулярно виконуйте процедуру видалення накипу Calc-Clean (Мал. 1).
- Вода, яку рекомендується використовувати: дистильована або демінералізована вода (Мал. 2).



Введение

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и с инструкциями производителя утюга. R1401. Woolmark является сертифицированным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

Общее описание (Рис. 3)

- 1 Блокировка (GC7057, GC7055, GC7053, GC7036, GC7035, GC7031)
- 2 Заливное отверстие резервуара для воды
- 3 Резервуар для воды
- 4 Подставка утюга
- 5 Шланг подачи воды
- 6 Сетевой шнур с вилкой
- 7 Кнопка Calc-Clean с индикатором Calc-Clean
- 8 Кнопка включения/выключения с индикатором питания
- 9 Кнопка ECO с индикатором
- 10 Подошва
- 11 Кнопка подачи пара
- 12 Индикатор готовности утюга
- 13 Контейнер Smart Calc-Clean

Технология OptimalTemp

Технология OptimalTemp позволяет гладить все типы тканей, допускающие глажение, без необходимости регулирования температуры.

- Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указаны эти символы, можно гладить (Рис. 4).
- Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани (Рис. 5).

Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду

Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте ароматизированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.

Глажение

Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в кратком руководстве на упаковке.

Примечание. Проводя утюгом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход

Интеллектуальная система очистки от накипи

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи. Кроме того, для дополнительной защиты парогенератора от накипи подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена в течение 1 часа после глажения с паром (при появлении напоминания). После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи

- Спустя 1—3 месяца после начала эксплуатации индикатор кнопки Calc-Clean начинает мигать, а прибор издает звуковой сигнал, напоминающий о необходимости очистки от накипи (Рис. 6).
- Глажение с паром можно продолжать в течение часа, не обращая внимания на индикатор Calc-Clean и звуковой сигнал на приборе. Через 1 час функция подачи пара будет отключена автоматически. Чтобы продолжить глажение с паром, необходимо провести очистку от накипи. (Рис. 7)

Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.

Очистка от накипи должна всегда производиться с использованием контейнера Calc-Clean. Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.

1 Наполните резервуар для воды наполовину (рис. 8).

Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН.

2 Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность (рис. 9).

3 Установите утюг на контейнер Calc-Clean (рис. 10).

4 Нажмите и удерживайте кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов (рис. 11).

Примечание. Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.

5 Во время процесса очистки от накипи на приборе раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса (рис. 12).

6 Подождите примерно 2 минуты, пока не закончится процесс очистки. По окончании процесса очистки от накипи на приборе прекращается воспроизведение звукового сигнала, а индикатор CALC-CLEAN перестает мигать (рис. 13).

7 Протрите утюг сухой тканью (рис. 14). Установите утюг обратно на базовую станцию.

Внимание! Утюг горячий.

- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки. Затем поднесите контейнер Calc-Clean к раковине и опустошите его и поместите на хранение до следующего использования (рис. 15).
- 9 При необходимости повторите шаги 1–8. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пуст.

Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это нормально.

Дополнительную информацию о процессе очистки от накипи можно получить, просмотрев видеоролики по ссылке: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

Энергосбережение

Режим Eco

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара), можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO. Загорится зеленый индикатор режима ECO. (Рис. 16)
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор погаснет.

Для улучшения результатов при глажении прочных тканей можно использовать режим TURBO.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

Режим автовыключения (GC7057, GC7055, GC7053, GC7051, GC7036, GC7035)

Если устройство не используется более 5 минут, оно отключается автоматически (в целях экономии энергии).

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, пока не начнет поступать пар. Это может занять до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Индикатор кнопки Calc-Clean мигает и/или прибор подает звуковой сигнал.	Это напоминание о необходимости проведения очистки от накипи.	Выполните очистку от накипи в течение часа после появления напоминания (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
При каждом нажатии кнопки подачи пара начинает мигать индикатор кнопки Calc-Clean, звучит сигнал. Из подошвы не поступает пар.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Прибор выключился.	Была активирована функция автовыключения. Она активируется автоматически, если парогенератор не используется более 5 минут.	Установите переключатель питания в положение Off ("Выкл."), а затем в положение On ("Вкл.").
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор кнопки Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Необходимо снова провести процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").	Отключите прибор. Затем включите прибор снова. Дождитесь, когда утюг нагреется и индикатор готовности загорится ровным светом.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Вы не удерживали кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд (пока на приборе не начнет звучать сигнал).	См. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход".
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения исчезают после стирки. Чтобы предотвратить появление следов от глажения, старайтесь не гладить поверх швов или стрелок, либо постелите на разглаживаемый участок хлопковую ткань.
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на подошве утюга появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата.
	Возможно, покрытие гладильной доски не предназначено для воздействия столь сильного потока пара.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата.
Кнопка подачи пара отпущена, но горячий пар продолжает выходить.	Пар генерируется в подошве утюга. После того, как вы отпускаете кнопку подачи пара, оставшаяся вода преобразуется в пар. Это нормально.	Отпускайте кнопку подачи пара за 2-3 секунды до того, как поместить утюг на подставку или гладильную доску.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Кнопка подачи пара отпущена после размещения утюга на подставке; из утюга выходит мощный поток пара.	Если утюг установлен носиком вверх, оставшаяся вода собирается в подошве и преобразуется в пар. Это нормально.	Отпускайте кнопку подачи пара за 2-3 секунды до того, как поместить утюг на подставку или гладильную доску.
Слабая подача пара.	Требуется непрерывное нажатие кнопки подачи пара. Вы используете режим ECO.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой. Для более интенсивной подачи пара отключите режим ECO, нажав кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.
При нажатии кнопки подачи пара не происходит немедленной подачи пара.	Вода преобразуется в пар в подошве утюга. Для преобразования и подачи пара прибору требуется 1-2 секунды после нажатия кнопки подачи пара. Это нормально.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,

Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО «Филипс»,

Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC7057/20, GC7055/20, GC7051/30, GC7036/27, GC7035/20, GC7031/20, GC7015/20,

GC7011/20: 220-240 В; 50-60 Гц; 2000-2400 Вт

Для бытовых нужд

На схемах и/или рисунках на упаковке и в руководстве пользователя приведены общие изображения, поэтому внешний вид приобретенного продукта может отличаться от них.

Сделано в Индонезии